

15.00 € Esp/ 17.35 € Fr/ 17.50 € Gr/ £ 12.30 UK / \$20.75 USA 14 / 5 - 04



IORDANIS STILIDIS, MICHELE&MIQUEL, KOSTIS VELONES, KATERINA GREGOS, KATERINI ANTONAKAKI, EMMANUEL JORAND-BRIQUET, JOSÉ LUIS PAJARES, JULIO CÉSAR ABAD VIDAL, MARISA BRONZINI, MASSIMILIANO SPADONI, OCTAVIO MESTRE, OLIVIER BEDU, CHRISTIAN GEBSCHWINDERMANN, ELEONORA CARANO, MARIA KOKKINDOU, ANDREAS KOURKOULAS, IRO BERTAKI, KOSTIS PANIYIRIS, MANUEL OCARÁ, YANNIS AESOPOS, J. L. ESTEBAN PENELAS, JAIME COLL & JUDITH LEDERO, MONOLAB, NIKOS TSNIKAS, FANI VAVILI, ARTOPOULOS GIORGOS, IACOVOU POPI, YORGHOS TZIRTZILAKIS.

METALOCUS

OCTAVIO MESTRE ILLA, PRINCIPIOS DE ILUMINACIÓN / ILLA, THE PRINCIPLES OF ILLUMINATION.

A.07

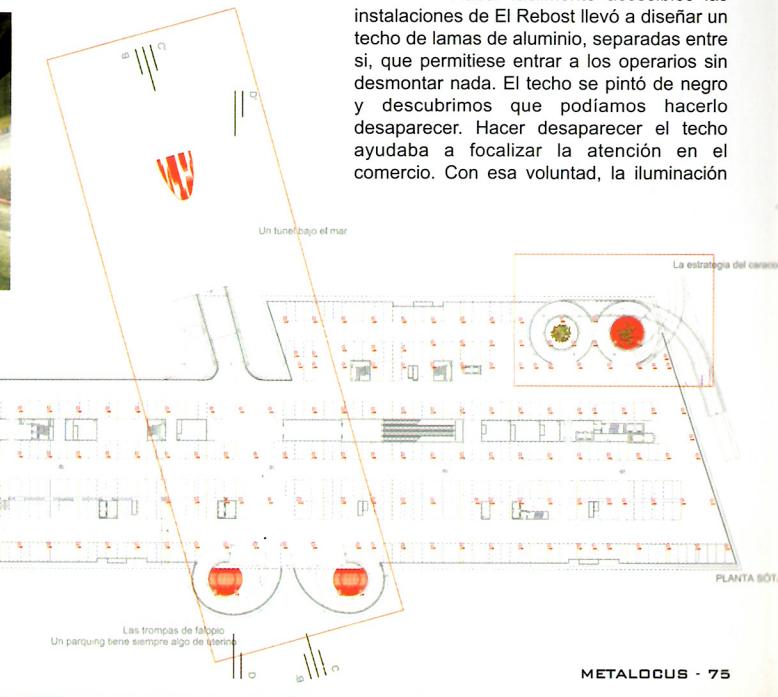
BARCELONA, ESPAÑA / SPAIN



LA TERANINA - LAMPARA HALL /
HALL LAMP

ARQUITECTOS / ARCHITECTS - OCTAVIO MESTRE, ARQUITECTOS ASOCIADOS
COLABORADORES ARQ. / ARCH. COLLABORATORS - FRANCESCO SOPPELSA,
ALBERT LLUCH, SERGI CEPA, DAVID ORIOL
INSTALACIONES / MECHANICALS - AXIMA / EMT
INDUSTRIALES - ALBANERIA / BRICKWORK - CONSTRUCCIONES GAMA,
CONSTRASIDERI Y BRASEO - PIELES / SKINS - M. PRIETO DE HIP (ALUCOBONI),
MBA INOX, COLUMNAS (STAINLESS STEEL), GALLIVIL, TALLERES ALDAY Y
LLARAN (ACERO INOXIDABLE STAINLESS), FALSOS TECHOS / FALSE CEILING -
DATISA, ILUMINACION / LIGHTING - CA2L - BIOSCA & BOTRY. DISEÑOS VARIOS
/ G. DESIGN - ARTIVORIO

Una luz centralante



Con motivo de celebrar el décimo aniversario de su inauguración, el Centro Comercial L'Illa Diagonal convocó en el 2001 un concurso restringido del que salió escogida nuestra propuesta, una propuesta que apostó por una visión comedida.

Conscientes de que el escribir pautado, sobre tamaña partitura ajena, no debía de impedir la frescura, ninguna solución fue convencional. Detectar los problemas y ofrecer soluciones... esa es, también, la misión del arquitecto. Surgió, sin embargo, la necesidad del lema, del leit motiv, del guión que hilvanase la actuación: "Coser la herida" y "llevar luz a la caverna" nos parecieron los ejes fundamentales de la actuación en la planta sótano, o lo que es lo mismo:

- Superar la barrera que suponía la calle que separaba "Caprabo" del centro comercial (hasta hacerlo parecer ajeno al centro) mediante un perfil luminoso que lo recorrería de punta a punta, marcando el territorio con el color corporativo.

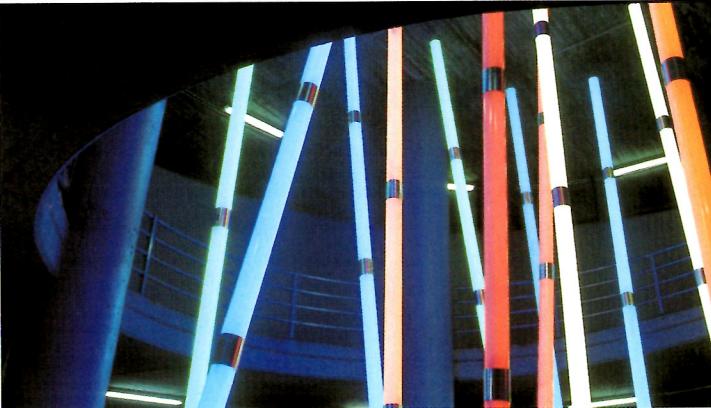
- Y hacer del sótano una planta iluminada, como el resto del edificio, mediante unas luminarias que, a través de sensores, reproducen la luz exterior y sus variaciones cromáticas. Acabada la obra de El Rebost, se nos encargaría la reforma del resto del centro, incluido los accesos a los aparcamientos y el Centro de formación del Auditorio Winterthur.

Hacer fácilmente accesibles las instalaciones de El Rebost llevó a diseñar un techo de lamas de aluminio, separadas entre si, que permitiese entrar a los operarios sin desmontar nada. El techo se pintó de negro y descubrimos que podíamos hacerlo desaparecer. Hacer desaparecer el techo ayudaba a focalizar la atención en el comercio. Con esa voluntad, la iluminación

generaba discontinuidades para hacer más atractivo el recorrido, ese deambular sin rumbo

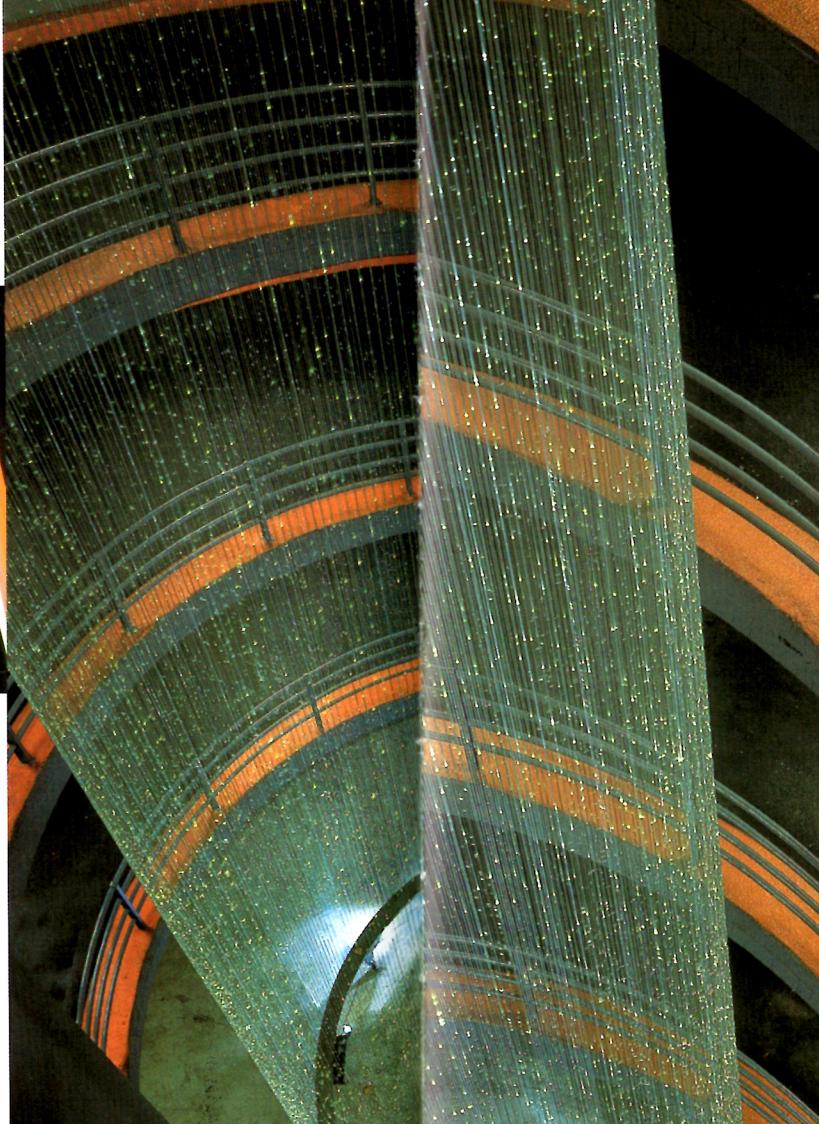
Si importante fue la iluminación en la planta sótano, más lo sería en el eje del centro comercial en el que la disyuntiva de iluminar desde el techo o iluminar el techo, se decantó por esta segunda opción por la facilidad, de cara al posterior mantenimiento, de acceder a la fuente de iluminación.

Todavía, no sé porqué, hay cosas que no cambiaron del



proyecto original, mientras otras tantas ideas se cayeron por el camino. No sé porque la luminaria que llamamos la "Gran Nuvola" estaba en el primer croquis, se montó y ha sido un éxito de rendimiento y aceptación, mientras la otra gran luminaria de la plaza -que se diseñó, originalmente, a base de una serie de potentes proyectores que proyectaban la luz contra espejos de 1m x 1 m. suspendidos desde las vigas de formación de cubierta- fue un fracaso ante la imposibilidad de concentrar el haz de luz. Finalmente, se proyectó esa otra lámpara que llamamos "la teranyina", la telaraña.

En nuestra propuesta de remodelación de los accesos al aparcamiento hemos construido una metáfora (las cosas son lo que son y lo que representan). Luz, agua, vegetación, colorido.... son condición de toda isla que se precie. Y así hemos proyectado con la luz y con el agua una escultura cinética que los propios coches iluminan con sus faros en sus movimientos ascendentes y descendentes; una cascada de agua



L'Illa Diagonal shopping centre organized a restricted competition in summer 2001 to celebrate the tenth anniversary of its opening. Our proposal was selected, a proposal which promoted a moderate vision.

Aware that writing guidelines on someone else's score should not impede freshness, no solution was conventional. To detect the problems and offer solutions...that is also the architect's mission. However, the need emerged for a motto, a leit motiv, a script that hurried the performance. "To



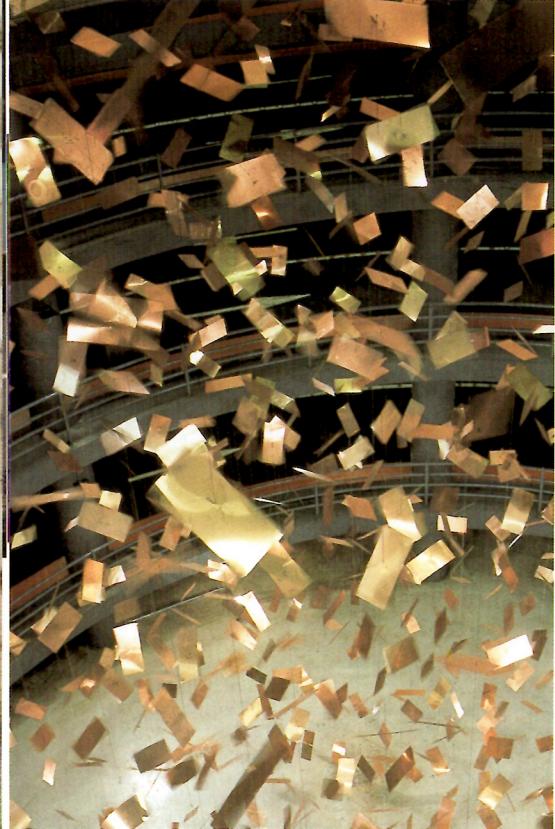
sew the wound" and "to bring light into the cavern" seemed to us to be the fundamental axes of the intervention in the basement floor. This means:

- Overcoming the barrier of the street which separated "Caprabo" from the shopping centre (making it seem independent of the centre) by means of a luminous profile which would go from end to end, marking the territory with the corporate colour.

- And to make the basement an illuminated floor, like the rest of the building, by means of lights which through sensors, reproduce the light from outside and its chromatic variations.

When the work on El Robost was finished, we were put in charge of altering the rest of the centre, including the accesses to the car park and the Winterthur Auditorium Educational Centre.

In order to make the Robost installations easily accessible, a ceiling made of aluminum strips, separated from one another, was designed. This would permit the machinists to enter without dismantling



anything. The ceiling was painted black and we discovered that we could make it disappear. Making it disappear helped to focus attention on the shop. With this intention, the illumination created discontinuity to make the journey more pleasant, this walking aimlessly.

If the lighting of the basement floor was important, it would be more so in the axis of the shopping centre. In the dilemma of illuminating from the ceiling or lighting the ceiling, the second option was praised because of the facility in terms of future maintenance, of accessing the source of illumination.

Still, I do not know why, there are things from the original project that did not change, while so many ideas fell by the wayside. I do not know why the light we called the "Gran Nuvola" which was in the first sketch, was put up, and it has been a success in terms of efficiency and acceptance, while the other great light of the square - which was originally designed based on a series of powerful projectors which projected light onto 1m x 1m mirrors, suspended from the roof beams - was a failure, faced with the impossibility of concentrating the beam of light. Finally, the other lamp we call "la terongina", the spider's web, was designed.

In our proposal of remodeling of the accesses to the car park, we have created a metaphor (the things are what they are and what they represent) Light, water, vegetation, colour... are the condition of every island that one prides oneself in. Thus we have designed a kinetic sculpture with light and water, which the cars themselves illuminate with their headlights in their ascending and descending movements. A cascade of solidified water, converted into a fibre optic double installation. A taut surface which reflects the movement of a cascade onto the roof, making us think we are coming out from under the water. And a lustful bamboo forest, of neon lights of all the colours we hope for.

A beacon in the central access above Diagonal reinforces the island condition of the centre. The bars of ice, suspended inside above the large void which tops the commercial axis, before shattering in the large square, solidify the pedestrians' passing and serve as a counterpoint. If one is a port, a guiding light, the other is a cove to stand inshore in. Shopping centres are the city squares of the twenty-first century.

solidificada, convertida en una instalación doble de fibra óptica; una superficie tensada que refleja en el techo el movimiento de una cascada haciéndonos creer que salimos de debajo del agua; y un bosque lujurioso de bambúes, a base de neones de todos los colores de nuestra esperanza.

Un faro, en el acceso central sobre la Diagonal, refuerza la condición de isla del centro. Las barras de hielo, suspendidas en el interior sobre el gran vacío que remata el eje comercial, antes de estallar en la gran plaza, solidifican el paso de los viandantes y le sirven de contrapunto. Si uno es puerto, luz que nos guía, el otro es ensenada en la que recalar. Los centros comerciales son las plazas de la ciudad del siglo XXI.

